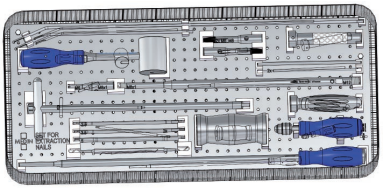
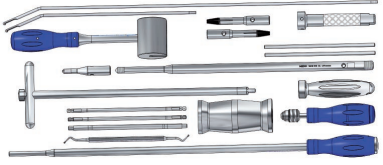


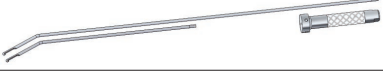
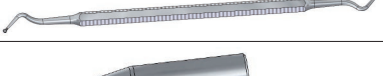



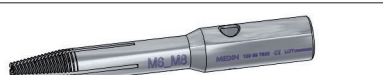




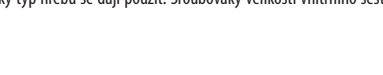


SET NA EXTRAKCI HŘEBŮ**Popis instrumentária**

Soubor je určený k extrakci hřebů, u kterých došlo k poškození a nejdou odstranit běžnými postupy.

Instrumentarium se skládá z:		
ks	Název	Obrázek
	Set na extrakci hřebů 397139090660	
	Instrumentarium na extrakci hřebů 397129697855	
1	Držadlo 397129695131	
1	Tyč vytahovací, držadlo, závaží 397129691610	
1	Vytahovač zlomených hřebů kanylovaných 397129991012	
1	Exkavátor oboustraný 397148510100	
1	Přechodka M6_M8 397129697820	
2	Tyč dotahovací 397129696100	
1	Tyč vytloukáč 397129697840	
1	Kladivo 400 g 397129696060	
2	Vytahovač M6_M8 397129697830	
1	Klíč 397129691590	
2	Šroubovák 6HR 2,5 397129695231	
2	Šroubovák 6HR 3,5 397129695251	
2	Šroubovák 6HR 5 397129695273	

Kompatibilita

Šroubováky jsou opatřeny AO koncovkou, která se dá upnout do držadla na AO koncovku nebo vrtačku.

Všechny nástroje jsou označeny velikostí, pro jaký typ hřebu se dají použít. Šroubováky velikosti vnitřního šestihranu šroubu.

Indikace

Set je určen k extrakci zalomených, nebo jinak poškozených hřebů.

Kontraindikace

Zdravotní stav pacienta, který neumožňuje provést invazivní zákroky.

Postup použití**POŠKOZENÝ VNITŘNÍ ZÁVIT HŘEBU**

Pro vyčištění závitů použijeme exkavátor. Do hřebu zavedeme vytahovač M6_M8 a ujistíme se tahem, že v hřebu drží. Poté nasadíme vytahovací tyč kladivo a držadlo a lehkými údery se pokusíme hřeb extrahovat.

ZLOMENÝ KANYLOVANÝ NEBO PLNÝ HŘEB

Pokud je kanylovaný hřeb zlomen, nevytahujeme hřeb po částech, ale snažíme se hřeb extrahovat v celku. Držadlo vytahovače našroubujeme na vybranou délku vytahovače a lehkými údery kladiva 400g do držadla, extrahujeme hřeb. Pokud se nepovede extrahovat hřeb v celku, a nebo se jedná o hřeb plný, a nelze některé z částí extrahovat vytahovačem, je možné použít tyč vytloukáč a zbytek hřebu vytlouct ven opačnou stranou než je hřeb zaváděn.

EXTRAKCE NEPOŠKOZENÝCH HŘEBŮ

pro vyčištění vnitřního závitů v hřebu použijeme exkavátor. Do hřebů s vnitřním závitem M8 našroubujeme tyč vytahovací s kladivem a držadlem a hřeb lehkými údery extrahujeme. Pokud se chystáme extrahovat hřeby s vnitřním závitem M6, našroubujeme na tyč vytahovací přechodku M6_M8, poté opět kladivo a držadlo a hřeb vytloukáme ven.

VAROVÁNÍ

Výrobky nelze kombinovat s výrobky jiných výrobců.

Omezení opakovaného zpracování

Opakované zpracování má na tyto nástroje minimální účinek. Konec životnosti je normálně určen opotřebením a poškozením při používání.

POKYNY**UPOZORNĚNÍ:**

U ocelových nástrojů je nutné vyvarovat se prostředků s obsahem chloridových iontů, které mohou způsobit korozi. U nástrojů se součástmi z hliníku a hliníkových slitin je nutné vyvarovat se zásaditých (roztoků hydroxidu a uhlíkatu sodného) a kyselých roztoků pod pH 6.

Pokud není u nástrojů s plastovými díly ve speciálním upozornění uvedeno jinak, je možno použít prostředků jako u celokovových nástrojů

Místo použití:

Odborná pracoviště poskytovatelů zdravotní péče, zejména chirurgická a ortopedická.

Uložení a přeprava:

Chirurgické nástroje chráňte před deformací a poškrábáním, při manipulaci se vyvarujte kontaktu s jinými kovovými materiály a chemikáliemi.

Příprava pro čištění

Při čištění a dezinfekci je nutné vyvarovat se prostředků s obsahem chloridových iontů, které mohou způsobit korozi ocelových dílů.

1. Mechanicky očistit vodou pomocí kartáčku.
 2. Propláchnout nástroje tlakovou vodou.
 3. Naložit nástroje do dezinfekčního roztoku 20 až 30 minut. Doporučený dezinfekční prostředek je Sekusept pulver, NeodisherseptoMED. V případě použití jiného roztoku je nebezpečí poškození nástrojů.
 4. Opětovně propláchnout proudem tlakové vody do té doby, pokud neteče již neznečištěná voda. Proplachování je možné provádět v konvenčně dodávaných tlakových myčkách při napojení nástrojů na trysky.
- Profouknout nástroje tlakovým vzduchem

Dezinfekce:

Doporučuje se buď zařízení na mytí a termickou nebo termochemickou dezinfekci, nebo ruční mytí nástrojů po chemické dezinfekci prostředkem s virucidní účinností, přičemž zde lze spojit obě etapy použitím dezinfekčních přípravků s kombinovaným mycím účinkem. Dezinfekčního prostředku je možno použít v souladu s pokyny uvedenými na štítku. Při přípravě dezinfekčních a mycích roztoků je nutno dodržovat postup udaný výrobcem. Nástroje, které jsou určeny k rozebrání, se demontují a každá část se dále považuje za samostatný nástroj.
Doporučené přípravky: Sekusept pulver, NeodisherseptoMED

Sušení:

Pokud je vysušení součástí cyklu zařízení na mytí a dezinfekci, nemá se překročit teplota 120 °C.

Údržba:

Po provedení každé operace je třeba zkontrolovat jednotlivé části instrumentária. Zároveň je třeba zkontrolovat otupení řezných nástrojů. V případě poškození je třeba dodat díly výrobcí k provedení opravy. Po 10 - 20 provedených operacích je doporučeno kontaktovat výrobce pro provedení servisní prohlídky instrumentária.

Kontrola a zkoušení funkce:

Před použitím je třeba zkontrolovat jednotlivé části instrumentária.

Sterilizace:

Pokud není uvedeno jinak, doporučuje se sterilizace vlhkým teplem v parním sterilizátoru vybaveném antibakteriálním filtrem při teplotě 121 °C, přetlaku 205 kPa po dobu 20 minut nebo při teplotě 134 °C, přetlaku 304 kPa a po dobu 10 minut.

Další informace:

Firma MEDIN, a.s., validovala výše uvedené postupy čištění, dezinfekce, sušení a sterilizace. Validací byly tyto postupy uznány jako způsobilé při přípravě zdravotnických prostředků pro opakované použití. Uživatel odpovídá za zajištění potřebných materiálů, vybavení a výcvik pracovníků v souladu s těmito předepsanými postupy, aby se dosáhlo požadovaného výsledku. Uživatel může použít i jiné postupy, ale účinnost těchto alternativních postupů musí ověřit odborná laboratoř.

Skladování:

Instrumentarium skladujte v suchém prostředí bez vystavení přímému účinku chemikálií.

Likvidace

Instrumentarium je považováno za nebezpečný odpad. Uživatel odpovídá za provedení opatření k bezpečné manipulaci a likvidaci výrobku.

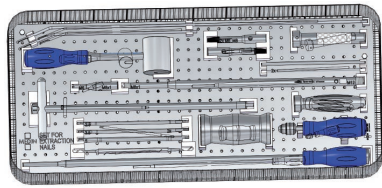
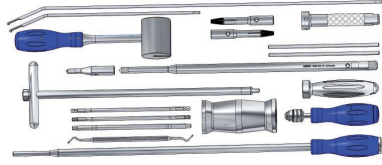


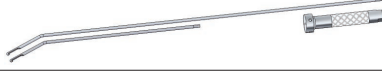
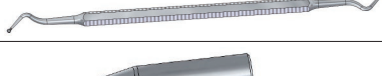








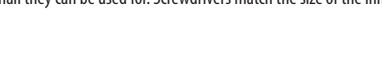
Výrobce: CZ43378030

Číslo a datum poslední revize: R00/2012-11-21

MEDIN, a.s. | Vlachovická 619 | CZ 592 31 Nové Město na Moravě | Česká republika
tel.: 566 684 327 | fax: 566 684 384 | e-mail: prodej@medin.cz | www.medin.cz

**SET FOR EXTRACTION OF NAILS****Description of the instrumentation**

The set is intended for extraction of damaged nails, which cannot be removed with common procedures.

Instrumentation comprises:		
Pcs	Name	Image
	Set for extraction of nails 397139090660	
	Instrumentation for extraction of nails 397129697855	
1	Handle 397129695131	
1	Extracting rod, handle, weight 397129691610	
1	Extractor of broken cannulated nails 397129991012	
1	Excavator double-sided 397148510100	
1	Connecting piece M6_M8 397129697820	
2	Tightening rod 397129696100	
1	Punching rod 397129697840	
1	Mallet 400 g 397129696060	
2	Extractor M6_M8 397129697830	
1	Key 397129691590	
2	Hex screwdriver, 2.5 mm 397129695231	
2	Hex screwdriver, 3.5 mm 397129695251	
2	Hex screwdriver, 5 mm 397129695273	

Compatibility

Screwdrivers are equipped with AO terminal extension, which can be fixed in a drill or AO terminal handle. All instruments are marked with the size of the nail they can be used for. Screwdrivers match the size of the inner hexagon of the screw.

Indication

The set is intended for the extraction of broken or otherwise damaged nails.

Contraindication

Health condition of the patient, which does not allow invasive procedures.

Instructions for use**DAMAGED NAIL THREAD**

Use excavator to clean the thread. Insert the M6_M8 extractor into the nail and pull to make sure that it fixes the nail. Then put on the pull rod, mallet and handle and to try to extract the nail with light strokes.

BROKEN CANNULATED OR FULL NAIL

If the cannulated nail is broken, do not pull the nail in parts, but try to extract the nail as a whole. Screw on the handle of the extractor to the selected length of the extractor and extract the nail with light strokes using a 400g mallet. If the nail cannot be extracted in whole, or it is a full nail and some parts cannot be extracted with extractor, it is possible to use a punching rod and knock the remainder of the nail on the side opposite to the side of nail insertion.

EXTRACTION OF INTACT NAILS

Use excavator to clean the inner thread if the nail. Screw an extracting rod with mallet and handle into the M8 nails with inner thread and extract the nail with light strokes. If you are going to extract the M6 nails with inner thread, screw the M6_M8 pulling connecting piece on the rod and then again, knock the mallet, handle and nail out.

WARNING

Products may not be combined with products by other manufacturers.

Reprocessing limitation

Repeated processing has minimal effect on these instruments. End of life is normally determined by their wear and damage during use.

INSTRUCTIONS

WARNING:

With steel instruments, it is necessary to avoid agents containing chloride ions, which can cause corrosion. For instruments with components made of aluminum and aluminum alloys it is necessary to avoid alkali (sodium hydroxide and sodium carbonate) and acidic solutions of pH below 6. In case of instruments with plastic parts, it is possible to use the same agents as for all-metal instruments, if not stated otherwise in a special warning.

Place of use:

Professional workplaces of health care providers, namely surgical, trauma and orthopedic departments.

Storage and transport:

Prevent deformation and scratches to surgical instruments; avoid their contact with other metallic materials and chemicals.

Preparation for cleaning

When cleaning and disinfecting, it is necessary to avoid agents containing chloride ions, which can cause corrosion of steel parts.

- Mechanically clean with water using a brush.
- Rinse instruments with pressurized water.
- Leave the instruments in a disinfectant solution for 20-30 minutes. Recommended disinfectants are Sekusept Pulver, NeodisherseptoMED. In case of using another solution you risk damaging the instruments.
- Rinse repeatedly with pressure water jet until there is no unpolluted water. It may be performed in conventional pressure washers with instruments connected to the nozzles.

Blow the instruments with compressed air

Disinfection:

We recommend either the equipment for washing and thermal or thermochemical disinfection or hand washing of instruments after chemical disinfection with virucidal agent, while the two stages can be combined using disinfectants with combined washing effect. The disinfectant may only be used in accordance with instructions on the label of the product. In the preparation of disinfectants and cleaning solutions, the procedures specified by the manufacturer must be followed. Implants that are designed for disassembly are disassembled and each part is further considered as a separate instrument.

Recommended products: Sekusept pulver, NeodisherseptoMED

Drying:

If drying is part of cycle for washing and disinfecting device, a temperature of 120 °C should not be exceeded.

Maintenance:

After each surgery, individual parts of the instrumentation must be checked. It is also necessary to check whether cutting instruments are blunting. In the event of damage, the respective parts must be supplied to the manufacturer for repair. After 10 to 20 successful surgeries, you are advised to contact the manufacturer for a maintenance check of the instrumentation.

Inspection and testing of function:

All parts of instrumentation must be checked before use.

Sterilization:

Unless otherwise stated, it is advisable to use steam sterilization in a steam sterilizer equipped with antibacterial filter at 121 °C, pressure 205 kPa for 20 minutes or at 134 °C, pressure 304 kPa for 10 minutes.

Other information:

The company MEDIN, a.s. has validated the above procedures for cleaning, disinfecting, drying and sterilization. Within the validation these procedures were recognized as eligible in the preparation of medical devices for reuse. User is responsible for ensuring the necessary materials, equipment and staff training in accordance with these codes of practice, to achieve the desired result. The user can also employ other methods, but the effectiveness of these alternative procedures must be verified by professional laboratory.

Storage:

The instrumentation must be stored in a dry place without direct exposure to chemicals.

Disposal

Instrumentation is considered a hazardous waste. User is responsible for implementing measures of safe handling and disposal of the product.

SK

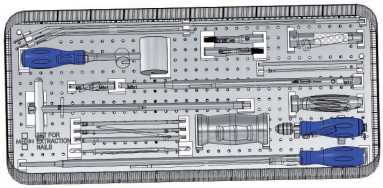
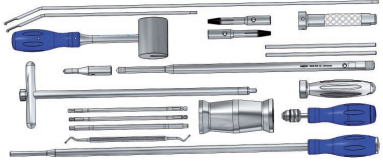


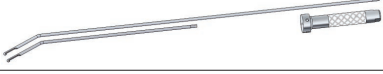
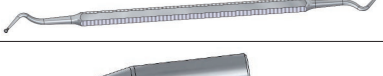



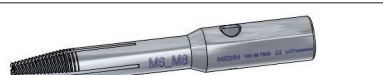




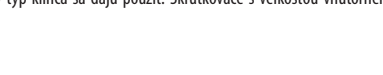
Návod na použitie PL0236

ČÍTAJTE POZORNE!

SÚPRAVA NA EXTRAKCIU KLINCOV

Opis inštrumentária

Súbor je určený na extrakciu klincov, pri ktorých došlo k poškodeniu a nejdú odstrániť bežnými postupmi.

Inštrumentárium sa skladá z:		
ks	Názov	Obrázok
	Súprava na extrakciu klincov 397139090660	
	Inštrumentárium na extrakciu klincov 397129697855	
1	Držadlo 397129695131	
1	Tyč vytáhovacia, držadlo, závažie 397129691610	
1	Vytáhovač zlomených klincov kanylovaných 397129991012	
1	Exkavátor obojstranný 397148510100	
1	Prechodka M6_M8 397129697820	
2	Tyč doťahovacia 397129696100	
1	Tyč vytĺkacia 397129697840	
1	Kladivo 400g 397129696060	
2	Vytáhovač M6_M8 397129697830	
1	Kľúč 397129691590	
2	Skrutkovač šesťhran 2,5 397129695231	
2	Skrutkovač šesťhran 3,5 397129695251	
2	Skrutkovač šesťhran 5 397129695273	

Kompatibilita

Skrutkovače sú vyrobené s koncovkou AO, ktorá sa dá upnúť do držadla na koncovku AO alebo vrtáčka.

Všetky nástroje sú označené veľkosťou, pre aký typ klinca sa dajú použiť. Skrutkovače s veľkosťou vnútorného šesťhranu skrutky.

Indikácie

Súprava je určená na extrakciu zalomených alebo inak poškodených klincov.

Kontraindikácie

Zdravotný stav pacienta, ktorý neumožňuje vykonať invazívne zákroky.

Postup použitia

POŠKODENÝ VNÚTORNÝ ZÁVIT KLINCA

Na vyčistenie závitú použijeme exkavátor. Do klinca zavedieme vytáhovač M6_M8 a uistíme sa ťahom, že v klinco drží. Potom nasadíme vytáhovacia tyč s kladivom a držadlom a ľahkými údermi sa pokúsime kliniec extrahovať.

ZLOMENÝ KANYLOVANÝ ALEBO PLNÝ KLINEC

Ak je kanylovaný kliniec zlomený, nevyťahujeme kliniec po častiach, ale snažíme sa kliniec extrahovať v celku. Držadlo vytáhovača naskrutkujeme na vybratú dĺžku vytáhovača a ľahkými údermi 400g kladiva do rúčky kliniec extrahujeme. Ak sa nepodarí extrahovať kliniec v celku alebo ide o plný kliniec, a niektoré časti nie je možné extrahovať vytáhovačom, je možné použiť vytĺkaciu tyč a zvyšok klinca vytĺcť von opačnou stranou ako je kliniec zavádzaný.

EXTRAKCIA NEPOŠKODENÝCH KLINCOV

na vyčistenie vnútorného závitú v klincoi použijeme exkavátor. Do klincov s vnútorným závitom M8 naskrutkujeme vytáhovacia tyč s kladivom a držadlom a kliniec ľahkými údermi extrahujeme. Ak sa chystáme extrahovať kliniec s vnútorným závitom M6, naskrutkujeme na tyč vytáhovacia prechodku M6_M8, potom opäť kladivo a držadlo a kliniec vytĺkame von.

VAROVANIA

Výrobky nemožno kombinovať s výrobkami iných výrobcov.

Obmedzenie opakovaného spracovania

Opakované spracovanie má na tieto nástroje minimálny účinok. Koniec životnosti je štandardne určený opotrebovaním a poškodením pri používaní.

POKYNY

UPOZORNENIA:

Pri ocelových nástrojoch je potrebné vyvarovať sa prostriedkom s obsahom chloridových iónov, ktoré môžu spôsobiť koróziu.

Pri nástrojoch so súčasťami z hliníka a hliníkových zliatin je nutné vyvarovať sa zásaditým roztokom (roztokov hydroxidu a uhličitanu sodného) a kyslých roztokov pod pH 6.

Ak nie je v prípade nástrojov s plastovými dielmi v špeciálnom upozornení uvedené inak, je možné použiť prostriedky ako pri celokovových nástrojoch

Miesto použitia:

Odborné pracoviská poskytovateľov zdravotnej starostlivosti, najmä chirurgické a ortopedické.

Uloženie a preprava:

Chirurgické nástroje chráňte pred deformáciou a poškriabaním, pri manipulácii sa vyvarujte kontaktu s inými kovovými materiálmi a chemikáliami.

Príprava na čistenie

Pri čistení a dezinfekcii je nutné vyvarovať sa prostriedkom s obsahom chloridových iónov, ktoré môžu spôsobiť koróziu ocelových dielov.

- Mechanicky očistiť vodou pomocou kefky.
- Prepláchnuť nástroje tlakovou vodou.
- Ponoríť nástroje do dezinfekčného roztoku na 20 až 30 minút. Odporúčaný dezinfekčný prostriedok je Sekusept pulver, NeodisherseptoMED. V prípade použitia iného roztoku je nebezpečenstvo poškodenia nástrojov.
- Opätovne prepláchnuť prúdom tlakovej vody až bude tiecť neznečistená voda. Preplachovanie je možné vykonať v konvenčne dodávaných tlakových umývačkách pri napojení nástrojov na dýzy. Prefúknuť nástroje tlakovým vzduchom

Dezinfekcia:

Odporúča sa zariadenie na umývanie a termickú alebo termochemickú dezinfekciu alebo ručné umývanie nástrojov po chemickej dezinfekcii prostriedkom s virucidnou účinnosťou, pričom sa môžu spojiť obidve etapy použitím dezinfekčných prípravkov s kombinovaným umývacím účinkom. Množstvo dezinfekčného prostriedku sa riadi pokynmi uvedenými na štítku. Pri príprave dezinfekčných a čistiacich roztokov je nutné dodržiavať postup udaný výrobcom. Nástroje, ktoré sú určené na rozobratie, sa demontujú a každá časť sa ďalej považuje za samostatný nástroj. *Odporúčané prípravky:* Sekusept pulver, NeodisherseptoMED

Sušenie:

Ak je vysušenie súčasťou cyklu zariadenia na umývanie a dezinfekciu, nemá sa prekročiť teplota 120 °C.

Údržba:

Po vykonaní každej operácie je potrebné skontrolovať jednotlivé časti inštrumentária. Zároveň je potrebné skontrolovať otupenie rezných nástrojov. V prípade poškodenia je potrebné dodať diely výrobcovi na vykonanie opravy. Po 10–20 operáciách sa odporúča kontaktovať výrobcu pre vykonanie servisnej prehliadky inštrumentária.

Kontrola a skúšanie funkcie:

Pred použitím je potrebné skontrolovať jednotlivé časti inštrumentária.

Sterilizácia:

Ak nie je uvedené inak, odporúča sa sterilizácia vlhkým teplom v parnom sterilizátore vybavenom antibakteriálnym filtrom pri teplote 121 °C, pretlaku 205 kPa a čase 20 minút alebo pri teplote 134 °C, pretlaku 304 kPa a čase 10 minút.

Ďalšie informácie:

Spoločnosť MEDIN, a.s., validovala vyššie uvedené postupy čistenia, dezinfekcie, sušenia a sterilizácie. Validáciou boli tieto postupy uznané ako spôsobilé pri príprave zdravotníckych pomôcok pre opakované použitie.

Používateľ zodpovedá za zaistenie potrebných materiálov, vybavenie a výcvik pracovníkov v súlade s týmito predpísanými postupmi, aby sa dosiahol požadovaný výsledok.

Používateľ môže použiť aj iné postupy, ale účinnosť týchto alternatívnych postupov musí overiť odborné laboratórium.

Skladovanie:

Inštrumentárium skladujte v suchom prostredí bez vystavenia priamemu účinku chemikálií.

Likvidácia

Inštrumentárium je považované za nebezpečný odpad. Používateľ zodpovedá za vykonanie opatrení na bezpečnú manipuláciu a likvidáciu výrobku.

Manufacturer: CZ43378030

Number and date of last revision: R00/2012-11-21

MEDIN, a.s. | Vlachovická 619 | CZ 592 31 Nové Město na Moravě | Czech Republic

tel.: +420 566 684 336 | fax: +420 566 684 385 | e-mail: export@medin.cz



Výrobca: CZ43378030

Číslo a dátum poslednej revízie: R00/2012-11-21

MEDIN, a.s. | Vlachovická 619 | CZ 592 31 Nové Město na Moravě | Czech Republic

tel.: +420 566 684 332 | fax: +420 566 684 385 | e-mail: export@medin.cz

